

Acord privind gestionarea datelor Volvo Group

Permiterea utilizării eficiente a datelor este o parte esențială a ofertei Volvo pentru Clienții noștri. În acest scop, Volvo se angajează să se asigure că aceste date pot fi Prelucrate într-un mod transparent, legal și sigur. Acest lucru ne va permite să valorificăm datele cu încredere pentru a dezvolta, furniza și îmbunătăți Produsele și Serviciile noastre și pentru a crește valoarea pe care o oferim Clienților noștri.

Prezentul Acord privind gestionarea datelor („**DMA**”) face parte din și este încorporat în orice acord care include o referire la prezentul DMA și care se referă la furnizarea de către Volvo (inclusiv vânzare, închiriere sau leasing) de Produse și/sau Servicii către Client („**Acordul**”).

Definiția termenilor cu majuscule utilizați în prezentul DMA, cu excepția cazului în care este prevăzută în corpul principal al prezentului DMA, este furnizată în Anexa 1.

1. Care este scopul prezentului DMA?

Pentru a asigura alinierea privind utilizarea convenită a datelor în cadrul Produselor și Serviciilor Volvo și pentru a facilita respectarea de către ambele părți a Legilor privind confidențialitatea și a Legilor privind colectarea și partajarea datelor, prezentul DMA stabilește termenii și condițiile în care Volvo Group colectează, utilizează și partajează Datele Vehiculului și instituie prevederi contractuale care să reglementeze Prelucrarea de către Volvo a Datelor cu caracter personal în numele Clientului.

2. Ce sunt Datele vehiculului?

- 2.1. Datele vehiculului înseamnă orice date (inclusiv date de comunicații electronice și informații despre echipamentele terminale) generate în, de către sau în alt mod legate de un Vehicul („**Datele vehiculului**”). De exemplu, acestea includ orice date care sunt colectate, înregistrate, stocate sau transmise de la Sistemele informatice ale Vehiculului sau de la alte dispozitive care rulează Servicii legate de Vehicul, precum și datele descărcate wireless sau prin cablu de la un Vehicul. Prin urmare, Datele vehiculului pot include date precum cele referitoare la performanța, utilizarea, activitățile de service și reparațiile, asistența de urgență, împrejurimile, poziția geografică și identificatorii unici (indiferent dacă privesc sau nu Vehicul).
- 2.2. Datele vehiculului sunt, în general, de natură foarte tehnică și centrate pe Vehicul. Cu toate acestea, Datele vehiculului pot fi utilizate uneori pentru a deduce informații referitoare la conducătorul/operatorul individual al Vehiculului, cum ar fi comportamentul său în timpul șofatului sau poziția geografică. În astfel de cazuri, Datele vehiculului pot constitui Date cu caracter personal, iar Volvo și Clientul vor respecta obligațiile care le revin în conformitate cu toate legile aplicabile privind confidențialitatea.
- 2.3. Informații suplimentare privind Prelucrarea datelor vehiculului (inclusiv a Datelor cu caracter personal) sunt furnizate în Notificările de confidențialitate aplicabile și/sau în Descrierile Serviciilor relevante (după caz), la care se face referire în continuare în Anexa 2.

3. Cum se colectează Datele vehiculului?

- 3.1. Pentru a permite Volvo să valorifice Datele vehiculului pentru a dezvolta, furniza și îmbunătăți Produsele și Serviciile, Vehiculele sunt echipate cu Sisteme informatice care colectează, stochează și transmit Datele vehiculului. Alte dispozitive utilizate pentru a rula servicii legate de Vehicul (cum ar fi computere, tablete sau dispozitive mobile care rulează Servicii digitale) pot, de asemenea, dacă este cazul, să colecteze, să stocheze și să transmită Datele vehiculului.
- 3.2. Prin acceptarea prezentului DMA, Clientul este de acord să

nu interfereze în niciun fel cu funcționarea Sistemelor informatice. Clientul confirmă că, pentru oricare și toate Vehiculele sale actuale și viitoare echipate cu Sisteme informatice, Volvo Group poate, în sensul prezentului DMA, să acceseze Sistemele informatice în orice moment (inclusiv de la distanță) și să utilizeze capacitățile de procesare și stocare ale sistemelor pentru a colecta și stoca Datele vehiculului și pentru a transmite Datele vehiculului către sistemele Volvo Group. Fără a limita dreptul Clientului la dezactivare în temeiul Secțiunii 7, aceste drepturi vor supraviețui oricărei rezilieri sau expirări a Acordului.

4. De ce se colectează Datele vehiculului?

- 4.1. Volvo colectează și utilizează Datele vehiculului pentru a furniza Produse și/sau Servicii Clientului, inclusiv Servicii Digitale („**Scopurile Serviciilor**”). Informații suplimentare despre aceste scopuri sunt furnizate în Notificările de confidențialitate aplicabile și/sau în Descrierile Serviciilor relevante (după caz).
- 4.2. De asemenea, Volvo va colecta și va utiliza Datele vehiculului pentru propriile sale scopuri interne și alte scopuri comerciale rezonabile („**Scopurile Volvo**”), care sunt: (i) efectuarea de cercetări și dezvoltare de Produse și Servicii pentru a îmbunătăți, întreține și dezvolta noi Produse și Servicii; (ii) rezolvarea problemelor privind calitatea; (iii) efectuarea de investigații de cercetare a accidentelor; (iv) gestionarea garanției, a contractului sau supravegherea conformității cu reglementările (cum ar fi răspunderea pentru produse); (v) comercializarea Produselor și/sau Serviciilor; (vi) efectuarea unei întrețineri proactive; (vii) permiterea monitorizării și diagnosticării bateriei; (viii) actualizarea Sistemelor informatice cu software-ul însoțitor (inclusiv furnizarea de actualizări over-the-air); (ix) dezvoltarea, instruirea și monitorizarea sistemelor de inteligență artificială și a modelelor de învățare automată în Scopurile Volvo, inclusiv, fără limitare, modele lingvistice de mari dimensiuni, analize predictive, algoritmi pentru conducere autonomă și (x) orice alte scopuri suplimentare descrise în continuare în Notificările de confidențialitate aplicabile și/sau în Descrierile Serviciilor relevante (după caz).
- 4.3. În măsura în care este necesar în scopul prezentului DMA sau este impus de legislația sau reglementările aplicabile, Volvo poate partaja Datele vehiculului (inclusiv Datele cu caracter personal) în cadrul Volvo Group și cu terți, inclusiv, dar fără a se limita la, furnizori de servicii software, subcontractori, dealeri Volvo, autorități publice și orice alți beneficiari descriși în Notificările de confidențialitate aplicabile și/sau Descrierile Serviciilor relevante (după caz).

5. Cine este responsabil pentru Datele cu caracter

personal?

- 5.1. Atunci când Datele cu caracter personal incluse în Datele vehiculului sunt prelucrate în Scopurile Serviciilor și cu excepția cazului în care se prevede altfel în Acord, Clientul este Operatorul și este responsabil pentru asigurarea legalității utilizării Produselor și/sau Serviciilor, de exemplu, dacă utilizarea unui anumit Serviciu este adecvată, proporțională sau, în special în ceea ce privește Serviciile de monitorizare a Vehiculelor, permisă în conformitate cu legislația locală privind dreptul muncii. Orice entitate a Volvo Group implicată în această Prelucrare acționează ca Persoană împuternicită de operatorul de date, care prelucrează în numele Clientului. În legătură cu prezenta Prelucrare, se aplică Condițiile pentru persoana împuternicită de operatorul de date din Anexa 2.
- 5.2. Atunci când Datele cu caracter personal incluse în Datele vehiculului sunt prelucrate în Scopurile Volvo, fiecare entitate a Volvo Group angajată în această Prelucrare este un Operator.
- 5.3. În cazul în care Clientul utilizează Datele cu caracter personal incluse în Datele vehiculului în orice alte scopuri decât cele specificate în prezentul DMA, Clientul este un Operator al prezentei Prelucrări.

6. Ce trebuie să facă Clientul

- 6.1. Clientul se va asigura că orice șofer/operator sau altă persoană autorizată de Client să utilizeze Produsele și/sau Serviciile furnizate de Volvo:
 - (i) sunt informați cu privire la faptul că Datele cu caracter personal referitoare la aceștia pot fi prelucrate de către Volvo Group;
 - (ii) în cazul în care legislația aplicabilă impune (inclusiv Legile privind confidențialitatea), își dau consimțământul informat și valabil pentru Prelucrarea Datelor cu caracter personal în scopurile descrise în prezentul DMA; și
 - (iii) sunt informați să consulte sau li se furnizează o copie a Notificării de confidențialitate aplicabile.
- 6.2. În cazul în care Clientul vinde sau transferă în alt mod proprietatea unui Vehicul cu Sisteme informatice active unui terț, Clientul va (i) informa Volvo în scris, (ii) informa terțul despre colectarea și Prelucrarea Datelor vehiculului efectuate de Volvo Group, (iii) va furniza terțului în UE/SEE informațiile pre-contractuale disponibile la: <https://www.volvobuses.com/data-act>, și (iv) informa că prezenta Prelucrare este condiționată de acceptarea de către proprietarul Vehiculului a termenilor din prezentul DMA.

7. Dezactivarea colectării datelor

- 7.1. Clientul poate solicita dezactivarea Sistemelor informatice, în conformitate cu procedurile specificate în Acordul relevant sau în instrucțiunile aferente.
- 7.2. Clientul recunoaște și este de acord că dezactivarea poate să nu fie permisă: (i) în cadrul Acordurilor privind închirierea, leasingul, finanțarea sau asigurarea unui Vehicul; sau (ii) pentru Sistemele informatice utilizate pentru efectuarea de activități de service, reparații și/sau întreținere a Vehiculului. În plus, Clientul este conștient de faptul că dezactivarea Sistemelor informatice poate afecta capacitatea oricărei părți de a Prelucra date și capacitatea Volvo de a furniza Produse și/sau Servicii. În consecință, Clientul recunoaște și este de acord că: (i) Volvo poate să nu fie obligată în toate cazurile să dezactiveze Sistemele informatice; și (ii) Volvo nu va fi răspunzătoare pentru nicio consecință care rezultă dintr-o

astfel de dezactivare, inclusiv pentru orice efect asupra aplicabilității termenilor din orice garanție.

8. Limitări de răspundere

- 8.1. Nici Volvo și nici Clientul nu vor fi răspunzători unul față de celălalt pentru orice pierdere sau daună de orice fel, cu excepția cazului în care o astfel de pierdere sau daună este cauzată de încălcarea de către celălalt a obligațiilor care îi revin în temeiul prezentului DMA sau al legii aplicabile. Niciuna dintre părți nu va fi răspunzătoare față de cealaltă pentru orice pierdere de profit sau de venituri, pierdere de afaceri sau pierdere sau inexactitate a datelor sau pentru orice daune indirecte, accidentale, speciale, de exemplaritate, punitive sau secundare.
- 8.2. Volvo nu va fi răspunzătoare pentru: (i) orice pierdere sau daună cauzată de o defecțiune sau o întrerupere a sistemelor publice de comunicații de care poate depinde furnizarea Produselor și/sau a Serviciilor (inclusiv a Serviciilor digitale); și nici pentru (ii) orice pierdere sau daună suferită de bunuri sau alte bunuri transportate, depozitate, mutate sau la care se lucrează cu un Vehicul.

9. Diverse

- 9.1. Volvo va putea actualiza prezentul DMA în orice moment. Noile versiuni ale prezentului DMA vor fi publicate pe site-urile Volvo și/sau pe alte interfețe pentru clienți, cum ar fi Volvo Connect. Continuarea utilizării de către Client a Produselor și/sau Serviciilor după treizeci (30) de zile de la data la care noua versiune a prezentului DMA a fost publicată va fi considerată ca fiind acceptarea modificărilor de către Client. Clientul are dreptul să solicite dezactivarea în conformitate cu Clauza 7.
- 9.2. În cazul în care Acordul și prezentul DMA conțin dispoziții contradictorii sau incompatibile, prezentul DMA va prevala.

Anexa 1 - Definiții

În prezentul DMA, următoarele cuvinte cu majusculă sunt definite:

Acord	Înseamnă acordul prin care Volvo furnizează Produse și/sau Servicii Clientului, inclusiv prin vânzare, închiriere sau leasing.
Client	Înseamnă persoana fizică sau juridică care a încheiat un Acord.
Legi privind colectarea și partajarea datelor	Înseamnă orice lege, statut, directivă sau reglementare aplicabilă privind colectarea și/sau partajarea datelor (inclusiv orice modificări sau acte care le înlocuiesc), la care Volvo sau Clientul este supus în legătură cu Produsele și/sau Serviciile (inclusiv Regulamentul (UE) 2023/2854 privind normele armonizate referitoare la accesul echitabil la date și utilizarea acestora, astfel cum poate fi modificat sau înlocuit).
Servicii digitale	Înseamnă serviciile bazate pe date puse la dispoziția Clientului de către Volvo, fie că sunt comandate separat, fie că sunt incluse cu Produsele și/sau Serviciile, așa cum sunt definite mai detaliat în Descrierile Serviciilor relevante.
Sisteme informatice	Înseamnă sistemele și senzorii instalați în sau montați pe Vehicule care colectează, stochează și transmit Datele vehiculului, precum și infrastructura de tehnologie informațională a Volvo Group.
Legi privind confidențialitatea	Înseamnă orice legi, statute, directive sau regulamente aplicabile privind protecția datelor și/sau a confidențialității (și orice modificări sau succesoare ale acestora) la care Volvo sau Clientul se supune în ceea ce privește Produsele și/sau Serviciile (inclusiv Regulamentul general al UE privind protecția datelor 2016/679 („RGPD”), astfel cum poate fi modificat sau înlocuit).
Notificări de confidențialitate	Înseamnă Notificările de confidențialitate aplicabile Produsului și/sau Serviciilor, inclusiv Serviciilor digitale. Cu excepția cazului în care se face referire în mod contrar în Acord, Notificările de confidențialitate aplicabile includ <u>Notificarea de confidențialitate pentru reprezentanții clienților</u> și <u>Notificarea de confidențialitate pentru operatori și șoferi</u> ale Volvo Group, astfel cum sunt modificate ocazional.
Produse și/sau Servicii	Înseamnă orice produse sau servicii fabricate, distribuite, furnizate sau comercializate de o entitate a Volvo Group, inclusiv Vehicule și Servicii digitale.
Descrierea Serviciului	Înseamnă descrierea, după cum se aplică ocazional, a domeniului de aplicare și a conținutului unui Serviciu.
Vehicul	Înseamnă orice produse fabricate, distribuite, furnizate sau comercializate de o entitate a Volvo Group care încorporează Sisteme informatice.
Volvo	Înseamnă Volvo Buses Corporation.
Volvo Group	Înseamnă și include individual și/sau colectiv, în funcție de context: (i) Volvo; (ii) AB Volvo (publ); (iii) orice societate în care AB Volvo (publ) deține, direct sau indirect, mai mult de 50% din capitalul social și/sau controlează, direct sau indirect, mai mult de 50% din voturi; și (iv) orice asocierie în participațiune între Volvo Group și un terț.
Operator, persoană vizată, date cu caracter personal, încălcarea datelor cu caracter personal, prelucrare și persoană împuternicită de operatorul de date	au fiecare înțelesul respectiv care le este atribuit în articolul 4 din RGPD.

Anexa 2 - Condițiile pentru persoana împuternicită de operatorul de date

Prezentele Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date constituie un acord scris de prelucrare a datelor în conformitate cu legile aplicabile privind confidențialitatea și se aplică Procesării Datelor cu caracter personal efectuate de Volvo în numele Clientului. Prezentele Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date nu se aplică la nicio Prelucrare efectuată de Volvo în calitate de Operator.

1. Instrucțiuni privind prelucrarea datelor.

- 1.1. Prin prezentele Condiții, Clientul instruește Volvo să prelucreze datele cu caracter personal în măsura în care este necesar pentru executarea Acordului și pentru realizarea scopurilor stabilite în Descrierile aplicabile ale Serviciului, care prezintă în continuare obiectul, natura, durata și categoriile de Date cu caracter personal și de Persoane vizate.
- 1.2. Cu excepția cazului în care se convine altfel în scris, prezentele Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date constituie toate instrucțiunile documentate ale Clientului către Volvo. În cazul în care Volvo stabilește, la discreția sa exclusivă, că o instrucțiune a Clientului ar încălca legile aplicabile privind confidențialitatea sau alte dispoziții aplicabile privind protecția datelor, Volvo nu va fi obligată să respecte această instrucțiune și va informa Clientul cu privire la acest aspect.
- 1.3. Fără a aduce atingere oricăror instrucțiuni contrare ale Clientului, Volvo poate prelucra în continuare Datele cu caracter personal în măsura în care acest lucru este impus de legislația aplicabilă pe care Volvo trebuie să o respecte. Cu excepția cazului în care acest lucru este interzis de legea aplicabilă relevantă, Volvo va notifica Clientul cu privire la o astfel de cerință legală.
- 1.4. Notificările adresate celeilalte părți în conformitate cu prezentele Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date vor fi considerate valabile atât timp cât sunt transmise către contactele comerciale, tehnice sau administrative ale Clientului sau ale Volvo prin orice mijloace, inclusiv prin e-mail.

2. Obligațiile Clientului

2.1. Clientul este responsabil pentru:

- (i) respectarea obligațiilor sale în temeiul tuturor legilor aplicabile privind confidențialitatea, inclusiv asigurarea faptului că instrucțiunile sale sunt conforme cu legislația aplicabilă, inclusiv cu Legile privind confidențialitatea;
- (ii) stabilirea temeiului juridic pentru Prelucrarea Datelor cu caracter personal și obținerea oricăror/tuturor licențelor, permiselor, aprobărilor și/sau consimțămintelor necesare din punct de vedere legal de la Persoanele vizate și furnizarea tuturor notificărilor necesare din punct de vedere legal către Persoanele vizate pentru ca Clientul și Volvo să prelucreze aceste Date cu caracter personal în conformitate cu Legile privind confidențialitatea și cu drepturile terților;
- (iii) asigurarea legalității oricăror Date cu caracter personal furnizate către Volvo, inclusiv asigurarea faptului că aceste date nu încălcă drepturile terților sau nu încălcă în niciun alt mod legislația aplicabilă;
- (iv) după caz, notificarea Prelucrării către autoritățile competente sau către funcționarii de protecție a datelor și răspunsul la solicitările acestora;

- (v) răspunsul la solicitările din partea Persoanelor vizate și pentru a stabili dacă orice Persoană vizată are dreptul de a-și exercita orice drept al persoanei vizate și pentru oferirea de instrucțiuni către Volvo în măsura în care solicită asistență;
- (vi) la cererea Volvo, desemnarea unui punct de contact unic responsabil cu primirea și răspunsul la solicitările privind drepturile Persoanei vizate primite de Volvo și notificarea Volvo cu privire la răspunsul preconizat al Clientului și, la cererea Volvo, autorizarea Volvo de a îndeplini o astfel de solicitare în numele Clientului;
- (vii) asigurarea faptului că toate informațiile de contact utilizate de Volvo pentru notificări și/sau comunicări în temeiul prezentelor Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date se mențin corecte în orice moment; și
- (viii) în cazul în care Clientul intenționează să emită o notificare privind o încălcare a Datelor cu caracter personal către o autoritate de supraveghere/reglementare și, cu excepția cazului în care acest lucru este interzis de legislația aplicabilă, să informeze Volvo cu privire la o astfel de notificare și să se angajeze să nu facă referire la niciun membru al Volvo Group sau la Produsele sau Serviciile Volvo Group în orice astfel de notificare fără aprobarea Volvo cu privire la forma și conținutul referinței.

3. Obligațiile Volvo

3.1. Volvo este responsabilă pentru:

- (i) asigurarea unei securități suficiente a datelor prin intermediul unor măsuri tehnice și organizatorice adecvate, în conformitate cu cerințele legilor aplicabile privind confidențialitatea, modificate, adaptate și actualizate periodic de Volvo;
- (ii) furnizarea de asistență rezonabilă, așa cum poate fi solicitată în mod rezonabil de către Client în ceea ce privește orice evaluare a impactului asupra protecției datelor și consultări prealabile cu autoritățile de reglementare sau de supraveghere relevante pe care Clientul le consideră în mod rezonabil ca fiind necesare în conformitate cu legile aplicabile privind confidențialitatea (inclusiv articolul 35 sau 36 din RGPD);
- (iii) notificarea Clientului, fără întârzieri nejustificate, cu privire la orice solicitare din partea Persoanelor vizate care își exercită drepturile în temeiul legilor privind confidențialitatea și de a nu răspunde la astfel de solicitări, cu excepția cazului în care Clientul îi dă instrucțiuni în acest sens;
- (iv) furnizarea de asistență rezonabilă și în timp util Clientului pentru a-i permite Clientului să răspundă la orice solicitare din partea unei Persoane vizate de a-și exercita oricare dintre drepturile sale în temeiul legilor privind confidențialitatea și la orice altă corespondență, cerere sau plângere primită de la o Persoană vizată;
- (v) notificarea Clientului fără întârzieri nejustificate după ce a luat cunoștință de o încălcare a Datelor cu caracter personal, transmiterea unei astfel de notificări contactelor comerciale, tehnice sau administrative ale Clientului prin

orice mijloace alese de Volvo, inclusiv prin e-mail, și includerea detaliilor Încălcării Datelor cu caracter personal cunoscute sau disponibile pentru Volvo la momentul respectiv (sub rezerva actualizărilor ulterioare), măsurile luate sau care urmează să fie luate pentru a o soluționa și un punct de contact Volvo;

- (vi) cooperarea și adoptarea de măsuri rezonabile din punct de vedere comercial, conform instrucțiunilor Clientului, pentru a contribui la investigarea, atenuarea și remedierea unei Încălcări a Datelor cu caracter personal, inclusiv în ceea ce privește orice notificare către o autoritate de supraveghere/reglementare relevantă sau către Persoanele vizate;
- (vii) asigurarea că numai persoanele autorizate au acces la Datele cu caracter personal și că aceste persoane sunt obligate să respecte obligațiile de confidențialitate corespunzătoare;
- (viii) nedivulgarea sau nedezvăluirea în alt mod a Datelor cu caracter personal unei Persoane vizate sau unui terț, cu excepția cazului în care se prevede altfel în Acord sau dacă acest lucru este impus de lege sau de o decizie a unei instanțe sau a unei autorități oficiale; și
- (ix) în măsura permisă de lege, notificarea Clientului în cazul în care ia cunoștință de orice notificare, anchetă sau investigație din partea unei autorități de supraveghere care se referă în mod specific la Prelucrarea Datelor cu caracter personal în temeiul Acordului și, de asemenea, să trimită o astfel de autoritate de supraveghere către Client.

3.2. Orice notificare sau răspuns la o Încălcare a Datelor cu caracter personal făcută de Volvo nu trebuie interpretată ca o recunoaștere de către Volvo a vreunei culpe sau responsabilități în ceea ce privește Încălcarea Datelor cu caracter personal.

3.3. În ceea ce privește obligațiile sale în conformitate cu Secțiunile 3.1 (ii), (iv) și (vi), Volvo își rezervă dreptul de a percepe Clientului o taxă rezonabilă pentru o astfel de asistență, luând în considerare costurile administrative pentru furnizarea informațiilor sau comunicării sau pentru luarea măsurilor solicitate de Client.

4. Utilizarea subprocesatorilor

4.1. Clientul oferă o autorizație generală către Volvo de a angaja terți (inclusiv alte companii din Volvo Group) pentru a prelucra Datele cu caracter personal. („Subprocesatori”).

4.2. Pentru toți Subprocesatorii săi, Volvo este responsabilă de impunerea, prin contract, a unor obligații de protecție a datelor echivalente cu cele prevăzute în prezentele Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date. Volvo va rămâne responsabilă pentru toate obligațiile, actele și omisiunile oricărui Subprocesator în aceeași măsură ca și cum ar fi fost îndeplinite sau nu de către Volvo însăși.

4.3. Informațiile despre Subprocesatorii utilizați de Volvo, care permit Clientului să se opună schimbărilor de Subprocesatori, sunt menținute în Descrierile aplicabile Serviciilor. Volvo va dezvălui, la cererea Clientului, locația Prelucrării datelor.

5. Transferul transfrontalier

5.1. Clientul oferă o autorizație generală pentru Volvo de a transfera (inclusiv de a transmite sau de a pune la dispoziție în alt mod) Datele cu caracter personal către beneficiarii din orice țară, în măsura în care acest lucru este necesar pentru efectuarea Prelucrării.

5.2. În cazul în care Prelucrarea de către Volvo în conformitate cu prezentele Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date necesită un transfer de Date cu caracter personal către o țară din afara Spațiului Economic European („SEE”) și o astfel de țară nu beneficiază de o decizie de adecvare din partea Comisiei UE în conformitate cu articolul 45 din RGPD, clauzele contractuale standard ale Comisiei UE pentru transferul de Date cu caracter personal către țări terțe (așa cum sunt anexate la Decizia de punere în aplicare (UE) 2021/914 a Comisiei UE) („SCC”) se aplică prin prezenta și sunt încorporate în prezentele Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date prin trimitere la [pagina de publicare oficială](#), pe site-ul web al Comisiei UE.

5.3. După cum se aplică în temeiul prezentelor Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date, SCC utilizează versiunea care găzduiește transferurile de la Persoana împuternicită de operator la Operator (Modulul 4) cu următoarele ajustări: (i) nu se va utiliza Clauza 7 (clauza de aderare); (ii) Clauza 17 (legea aplicabilă): se aplică legile Suediei; (iii) Clauza 18 (alegerea forului și a jurisdicției) desemnează instanțele din Suedia; (iv) Anexa I.A (lista părților), cu excepția cazului în care se specifică altfel în orice Notificări de confidențialitate și/sau Descrieri ale Serviciilor relevante (după caz), va fi reprezentată de părțile la Acord, Volvo fiind Exportatorul de date, iar Clientul fiind Importatorul de date; și (v) Anexa I.B (descrierea transferului) va urma specificațiile prevăzute în Notificările de confidențialitate și/sau Descrierile aplicabile ale Serviciilor.

5.4. În cazul în care SCC sunt considerate invalide de către o entitate guvernamentală cu jurisdicție asupra Datelor cu caracter personal transferate sau dacă o astfel de entitate guvernamentală (de exemplu, Curtea de Justiție a UE) impune reguli și/sau restricții suplimentare cu privire la utilizarea SCC, părțile sunt de acord să lucreze cu bună credință pentru a găsi o abordare alternativă și/sau modificată cu privire la aceste Date cu caracter personal transferate, care să fie în conformitate cu legile aplicabile.

5.5. În cazul în care și în măsura în care o altă entitate juridică decât Clientul este Operatorul tuturor sau al unei părți din Datele cu caracter personal prelucrate de Volvo în numele Clientului în temeiul prezentului Acord, Clientul confirmă că are autoritatea și mandatul necesar pentru a încheia prezentele Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date în numele respectivei entități juridice.

6. Demonstrarea conformității și drepturile de audit

6.1. Volvo va furniza Clientului, la o cerere prealabilă rezonabilă în scris din partea Clientului (o astfel de cerere nu va fi făcută mai mult de o dată pe an calendaristic) și sub rezerva Secțiunii 6.2, astfel de informații care pot fi necesare în mod rezonabil pentru a demonstra respectarea de către Volvo a obligațiilor care îi revin în temeiul prezentelor Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date și a

legilor aplicabile privind confidențialitatea în ceea ce privește persoanele împuternicite de operatorul de date.

- 6.2. Clientul poate efectua un audit pentru a evalua respectarea de către Volvo a prezentelor Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date și a legilor privind confidențialitatea aplicabile în ceea ce privește persoanele împuternicite de operatorul de date. Auditul poate fi efectuat de către un auditor terț independent, cu condiția ca acest auditor să nu fie un concurent al Volvo și să facă obiectul unor obligații de confidențialitate agreeate de Volvo. Orice audit trebuie să fie precedat de o notificare prealabilă, în scris, de cel puțin treizeci (30) de zile din partea Clientului și poate avea loc cel mult o dată pe an calendaristic sau dacă Clientul consideră în mod rezonabil că există un indiciu clar al unei încălcări a prezentelor Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date.
- 6.3. Auditul va avea loc în timpul orelor normale de lucru ale Volvo, va fi limitat în ceea ce privește domeniul de aplicare, modul și durata la ceea ce este necesar în mod rezonabil pentru atingerea scopului său și nu poate perturba în mod inutil operațiunile Volvo și va fi efectuat în conformitate cu politicile de securitate ale Volvo.
- 6.4. Clientul va furniza Volvo o copie a oricărui raport de audit rezultat, cu excepția cazului în care acest lucru este interzis de legislația aplicabilă. Rapoartele de audit vor fi informații confidențiale ale ambelor părți și nu vor fi divulgate unor terțe părți, cu excepția cazului în care acest lucru este impus de legislația aplicabilă.
- 6.5. Costurile oricărui audit efectuat (inclusiv pentru timpul angajat de personalul Volvo și de consilierii profesioniști) vor fi suportate de client.

7. Ștergerea Datelor cu caracter personal

- 7.1. La expirarea Acordului, Volvo va șterge sau va returna toate Datele cu caracter personal care au fost prelucrate în numele Clientului, în conformitate cu instrucțiunile Clientului, și se va asigura că aceste Date cu caracter personal nu rămân la Volvo sau la orice Subprocesator, cu excepția cazului în care Volvo poate păstra Datele cu caracter personal: (a) în măsura în care este necesar pentru a respecta orice obligație impusă Volvo sau unui Subprocesator de către legislația aplicabilă; și (b) în măsura și pe durata în care aceste Date cu caracter personal sunt stocate în sistemele Volvo de recuperare în caz de dezastru și/sau de backup, caz în care Datele cu caracter personal vor fi șterse în conformitate cu politica de retenție a Volvo.

8. Despăgubire

- 8.1. Dacă și în măsura în care Volvo este trasă la răspundere de un terț pentru Prelucrarea ilegală, iar această răspundere nu a apărut ca urmare a neexecutării de către Volvo a obligațiilor sale în temeiul prezentelor Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date, Clientul va exonera Volvo de răspundere. Neexecutarea de către Volvo a unei instrucțiuni a Clientului care face obiectul Secțiunii 1.2 nu va fi interpretată ca o neexecutare de către Volvo a obligațiilor sale în temeiul prezentelor Condiții pentru persoana împuternicită de operatorul de date.